CABECERA

YACIMIENTO: Convento de San Francisco (Mayorga, Valladolid)
MUNICIPIO: Mayorga
PROVINCIA: Valladolid
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 5033; CIHM 3, 222
N. INV: Jardín del pasaje de San Martín (Mayorga, Valladolid)
TIPO YACIMIENTO: MONASTERIO
OBJETO: Lápida
TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: LAPIDA
TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO: 97 x 92
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 1
H. MAX. LETRA: 4,5
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Original
CONS. ARQ.: M
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA: Rectangular
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
[...]s biuiendo assi se amaro(n), / q(ue), deste siglo partie(n)do juntos, / sepultarse ma(n)daro(n), e(t) el fallescio [...]

Texto dado por CIHM 3, 222.
APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:
...viviendo así se amaron, que, de este siglo partiendo, juntos sepultarse mandaron, y él falleció...

Traducción dada por CIHM 3, 222.

COMENTARIO:
No es posible identificar los personajes que estaban sepultados más allá de su relación con la familia Villagómez, merced al escudo que se ha conservado en la parte inferior (cruz flordelisada y cuatro calderas en la zona existente entre los brazos de la cruz).

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: CIHM 3, 222.
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES:
LENGUA: Castellano
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS: Lápida sepulcral fragmentada, decorada en su parte inferior con el escudo de los Villagómez. Es probable que la parte superior estuviese ornamentada con una banda semejante a la que existe en las inscripciones CIHM 3, 97 o CIHM 3, 223.

El texto se dispone en una única línea que recorre el perímetro a lo largo de una banda orientada hacia el exterior.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Letra gótica minúscula formada en incisión en surco. Letra muy cuidada que presenta gran regularidad en sus caracteres y que muestra elementos ornamentales como los finos trazos curvos descendentes que decoran la i. Posiblemente se trate del mismo lapicida que grabó CIHM 3, 97 y CIHM 3, 223.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:
DATACIÓN: Siglo XV.
CRIT. DAT.:
CONTEXTO HALLAZGO: Lápida sepulcral fragmentada que pertenecía al convento de San Francisco en Mayorga. Hoy se puede ver a la intemperie en el jardín del pasaje de San Martín (Mayorga, Valladolid).
OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 5033; CIHM 3, 222;
BIBL. ARQUEOL:
IMÁGENES

L162INS222